

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 15:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tylko jego krwi nie będziesz spożywał. Wylejesz ją na ziemię jak wodę.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie będziesz tylko spożywał jego krwi. Wylejesz ją na ziemię jak wodę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tylko jego krwi nie będziesz spożywał; wylejesz ją na ziemię jak wodę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tylko krwi jego nie będziesz jadł; na ziemię wylejesz ją, jako wodę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To tylko zachowasz, abyś krwie ich nie jadł, ale ją wylejesz na ziemię jako wodę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tylko krwi nie będziesz spożywał, ale jak wodę wylejesz ją na ziemię.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tylko krwi jego nie będziesz spożywał. Wylejesz ją na ziemię jak wodę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tylko jego krwi nie będziesz jadł, wylejesz ją na ziemię jak wodę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tylko jego krwi nie wolno ci spożywać, masz ją wylać na ziemię jak wodę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Krwi jednak spożywać nie będziesz, lecz wylejesz ją na ziemię, jak wodę.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Tylko jego krwi nie zjedz. Wylejesz ją na ziemię jak wodę, [lecz nie musisz wypełnić przykazania przykrycia jej ziemią].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Лише кров не зїси, вилиєш її на землю як воду.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tylko nie będziesz spożywał jego krwi; wylewaj ją na ziemię jak wodę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tylko jego krwi nie wolno ci jeść. Masz ją wylać na ziemię jak wodę.

¹⁾ <x>10 9:4</x>; <x>30 7:26-27</x>; <x>30 17:10-14</x>; <x>30 19:26</x>; <x>50 12:16</x>